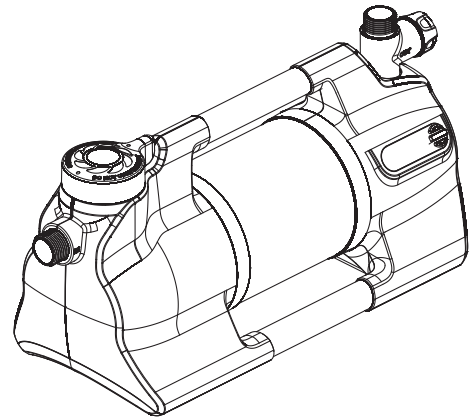


5600 Silent+ **Art. 9057**

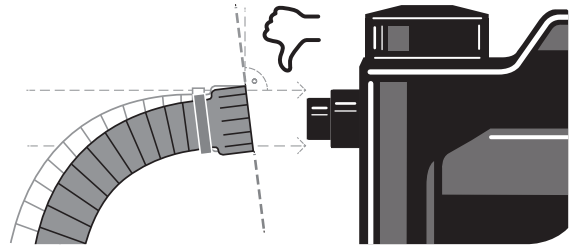
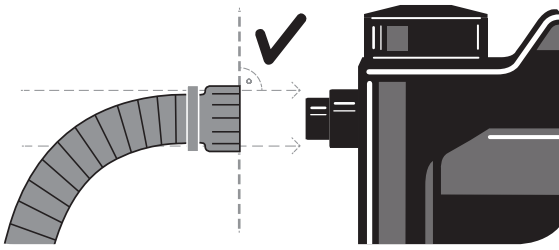


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

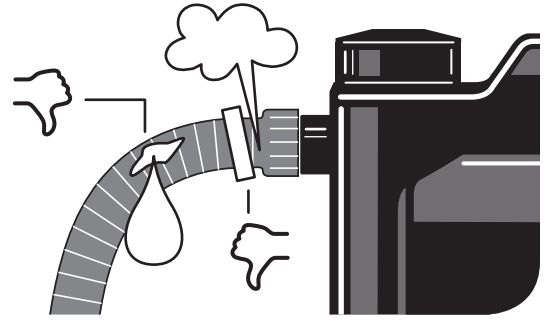
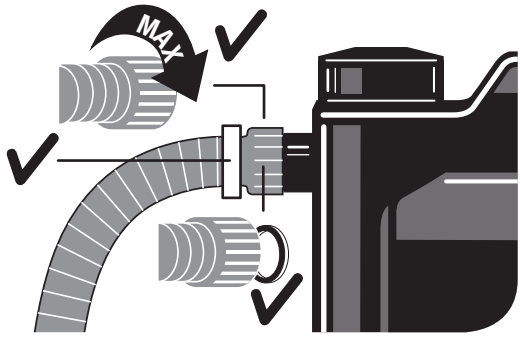
Art. 9058
Art. 9059

uk **Інструкція з експлуатації**
Садовий насос

A1

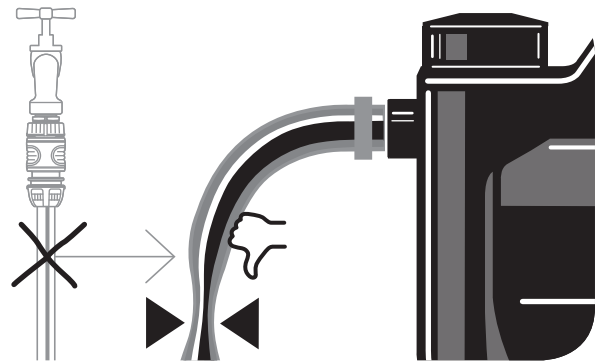
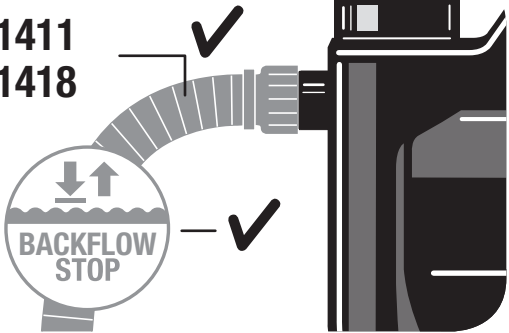


A2



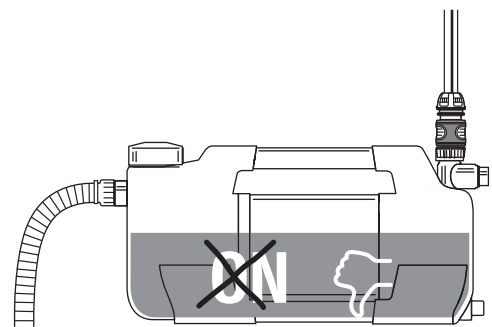
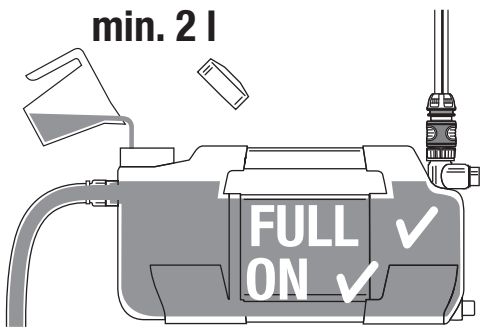
A3

Art. 1411
Art. 1418

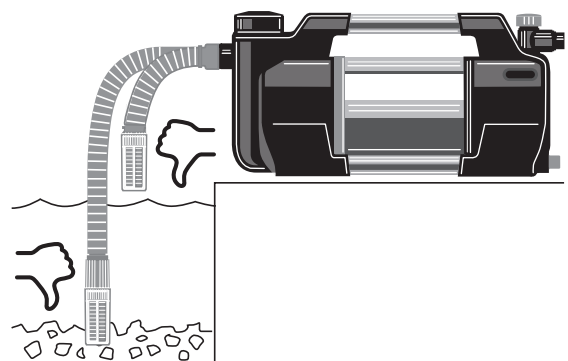
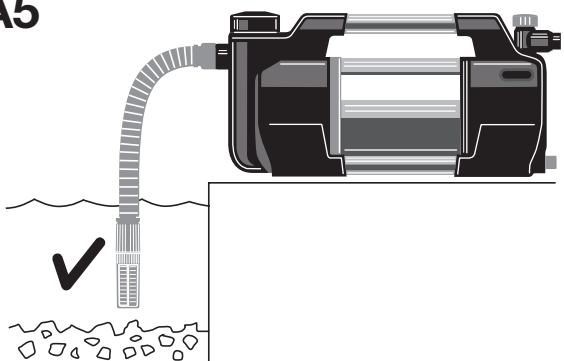


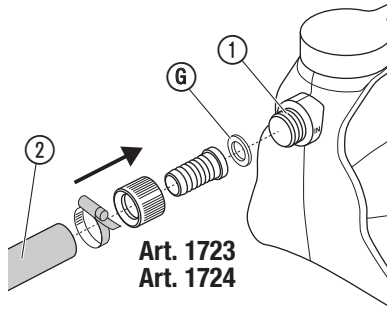
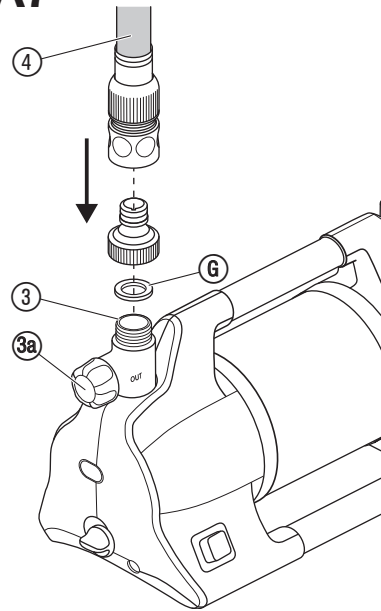
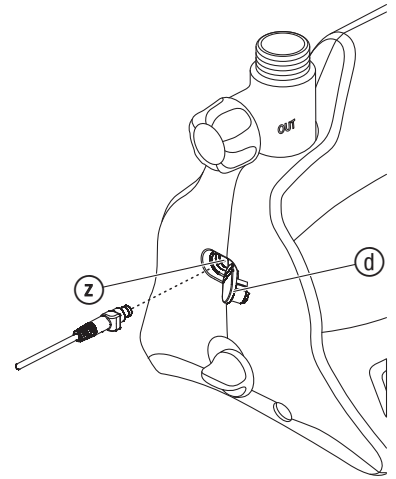
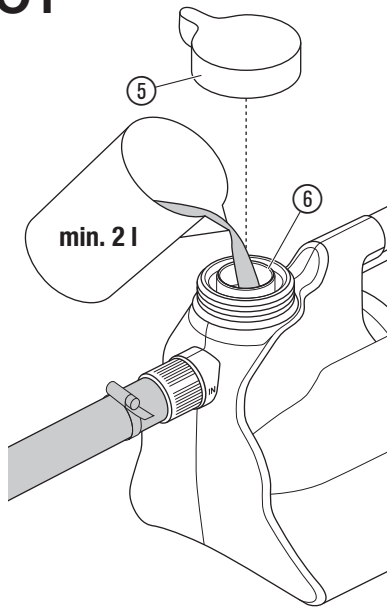
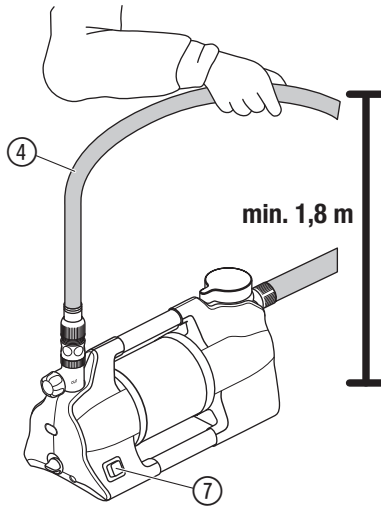
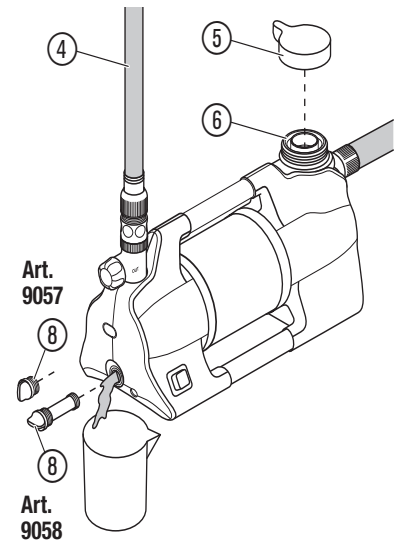
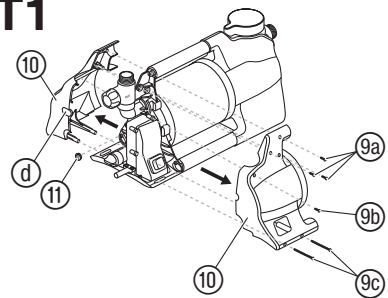
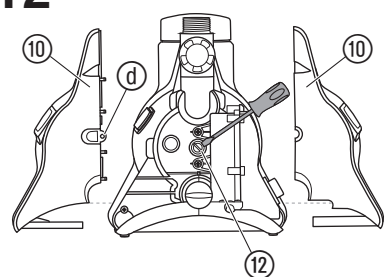
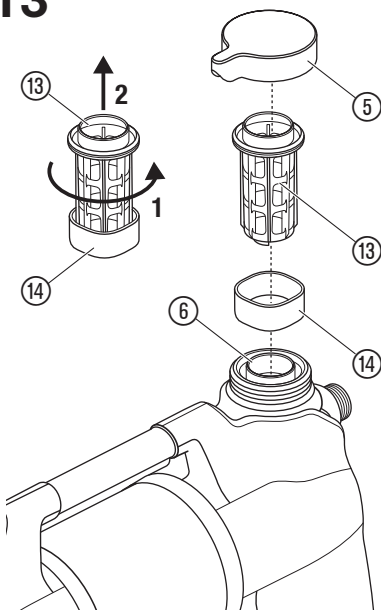
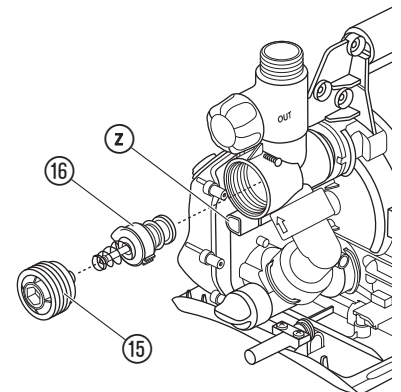
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

1.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

1.3.1 Належне застосування

Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Очищення й технічне обслуговування заборонено проводити дітям молодше 8 років, що не перебувають під наглядом.

Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Садовий насос GARDENA призначено для подачі перекачування ґрунтових та дощових вод, водопровідної та хлорованої води на приватних присадибних і дачних ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (професійна експлуатація).

Виріб не призначено для безперервного режиму роботи.

1.3.1.1 Рідини, що перекачуються:

За допомогою **GARDENA Садового насоса** дозволяється відкачувати тільки воду.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Не можна відкачувати солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

1.3.1.2 Збільшення тиску:

Насос має бути встановлений стійко та захищений від затоплення й падіння у воду. Встановити насос на безпечній відстані (мінім. 2 м) від рідини, що перекачується. Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати пристрій захисного відключення, який спрацьовує при виникненні струму витoku.

GARDENA Садовий насос 5600 арт. 9057

→ Макс. 1,3 бар

GARDENA Садовий насос 6300 арт. 9058

→ Макс. 1,1 бар

Насос арт. 9059 не можна використовувати для посилення тиску, оскільки він подає тиск 6 бар.

1.3.2 Додаткові вказівки з електробезпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цей виріб утворює електромагнітне поле. Це електромагнітне поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити серйозні або смертельні травми.

→ Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Після використання виробу від'єднайте вилку від розетки живлення.

Насос має бути встановлений стійко та захищений від затоплення й падіння у воду. Встановити насос на безпечній відстані (мінім. 2 м) від рідини, що перекачується. Як додатковий засіб забезпечення безпеки допускається застосовувати пристрій захисного відключення, який спрацьовує при виникненні струму витoku.

→ Зверніться до кваліфікованого електрика.

Перед входом будь-якої людини до басейна мережевий штепсель насоса потрібно витягнути з розетки.

Якщо електричний кабель цього виробу пошкоджено, то його заміну має виконати виробник або його сервісна служба чи інша особа аналогічної кваліфікації, щоб уникнути загрози безпеці.

→ Захистіть мережеву штепсельну вилку й електричний кабель від нагрівання, оливи й гострих кромок.

→ Не піднімайте насос за кабель і не висмикуйте вилку з розетки за кабель.

→ Установіть насос у місці, захищеному від затоплення.

→ Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

→ Завжди проводьте візуальний огляд насоса (особливо електричного кабелю та мережевої штепсельної вилки) перед використанням насоса.

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється.

→ У разі пошкодження обов'язково перевіряйте насос силами сервісної служби GARDENA.

Електричні зміни можуть вносити тільки кваліфіковані електрики.

→ Перед заправленням, демонтажем та техобслуговуванням відключайте насос від електроживлення.

→ Дотримуйтесь указівок виробника генератора під час використання наших насосів з генератором.

1.3.2.1 Кабель:

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

uk Садовий насос 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	100
2. МОНТАЖ	101
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	102
4. ДОГЛЯД	103
5. ЗБЕРІГАННЯ	103
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	103
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	104
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	105
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	105
10. УТИЛІЗАЦІЯ	105

Це переклад оригіналу інструкції.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Пояснення символів



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

1.2 Загальні вказівки з техніки безпеки

1.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для насосів



НЕБЕЗПЕКА!

Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед його виведенням з експлуатації, техобслуговуванням або заміною частин. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

1.2.2 Вказівки з техніки безпеки для садових насосів

1.2.2.1 Безпечна експлуатація:

Уникайте перевищення температури води 35 °C.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

1.2.2.2 Захисний вимикач:

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

1.3.3 Додаткові вказівки з особистої безпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті.

→ Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми внаслідок контакту з гарячою водою!

Вода, що перекачується, знаходиться під тиском і може травмувати людину, якщо потрапить безпосередньо на тіло або в очі.

При тривалій роботі (> 5 хв.) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися, що може нанести травму.

→ Дайте насосу попрацювати макс. 5 хвилин із закритою напірною стороною або без подачі води.

За відсутності подачі води з боку всмоктування вода в насосі може нагріватися, тому гаряча вода, що витікає на виході, може завдати травми.

→ Від'єднайте насос від мережі і дайте воді охолонути

→ Не відкривайте затвори й різьбові з'єднання, якщо вода гаряча.

→ Перед повторним введенням в експлуатацію забезпечте подачу води зі сторони всмоктування і повністю заповніть насос водою.

На сонці шланги й трубопроводи можуть сильно нагріватися.

При приєднанні насоса до водогінної мережі необхідно дотримувати місцевих санітарних норми правил, щоб не допустити зворотного усмоктування у водопровід не питної води.

→ Проконсультуйтеся у фахівця-сантехніка.

Для запобігання роботі в суху, будь ласка, звертайте увагу, на те, щоб кінець всмоктувального шланга завжди перебував у рідині що перекачується.

→ Перед кожним введенням в експлуатацію заповнюйте насос водою (мін. 2 л) до переповнювання!

→ Слідкуйте за тим, щоб під час заповнення насос водою до насоса не було під'єднано жодних шлангів та споживачів, а сам насос знаходився у горизонтальному положенні.

→ Шланги потрібно прокласти таким чином, щоб вони не перегиналися. Пісок та інші абразивні речовини в робочій рідині призводять до прискореного зношення та зменшення продуктивності.

→ Використовуйте насос тільки з вбудованим фільтром.

Інакше насос може бути пошкоджено.

→ Для води з вмістом піску використовуйте фільтр попереднього очищення насоса.

Перекачування забрудненої води, наприклад, із брудом, хвощю й т.д. може привести до пошкодження насоса.

→ Не перекачайте забруднену воду.

Мінімальна витрата складає 90 л/год (1,5 л/хв). Не експлуатуйте підключені прилади з меншою витратою.

З'єднувальний елемент зі сторони всмоктування можна затягувати тільки вручну [зобр. А2].

Для скорочення часу повторного всмоктування ми рекомендуємо застосовувати всмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, що запобігає самовільному спорожненню всмоктувального шланга після вимкнення насоса [зобр. А3].

Всмоктування повітря в системі всмоктування може спричинити вихід насоса з ладу та підвищене шумоутворення.

→ Закривайте систему всмоктування належним чином.

→ Регулярно перевіряйте ущільнювач, у разі необхідності замінійте його.

На стороні всмоктування на використовуйте вставні деталі водопровідного шланга.

На стороні всмоктування необхідно використовувати герметичний всмоктувальний шланг:

- або **Всмоктувальний шланг для забірної свердловини GARDENA, арт. 1411/1412/1418**

- наприклад, **Шланг забірний GARDENA, арт. 1729.**

- Під'єднайте всмоктувальні шланги ② без різьбового з'єднання до підключення сторони всмоктування за допомогою з'єднувального елемента всмоктувального шланга (наприклад, арт. 1723/1724) та герметично прикрутіть їх.

2.2.1 Існує 2 види систем з'єднання:

Передбачено для плоского ущільнювача:

Стрічка ущільнення різьбових з'єднань не потребується.

→ Переконайтеся у тому, що в з'єднувальному елементі для всмоктувального шланга використовується непошкоджений плоский ущільнювач ①.

Передбачено для стрічки ущільнення різьбових з'єднань (Тефлон):

Плоский ущільнювач не потребується.

Використання невідповідної системи ущільнення може призвести до витоків.

→ Використовуйте відповідну систему ущільнення.

1. Переконайтеся у тому, що в з'єднувальному елементі для всмоктувального шланга використовується плоский ущільнювач ①.
2. Щільно прикрутіть герметичний всмоктувальний шланг ② на підключення сторони всмоктування ①. При цьому з'єднувальний елемент всмоктувального шланга потрібно встановити рівно [зобр. А1].
3. Прокладіть всмоктувальний шланг ② рівно, уникаючи перекручень.
4. Якщо висота всмоктування перевищує 3 м: додатково закріпіть всмоктувальний шланг ② (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка).
При цьому насос розвантажується від ваги всмоктувального шланга.

2.3 Приєднання шланга з напірної сторони [зобр. А7]:

Для забезпечення належного видалення повітря напірний шланг можна підключати тільки після заправлення насоса (див. 3.1.3 «Введення насоса в експлуатацію»).

Підключення напірної сторони ③ має зовнішню різьбу 33,3 мм (G 1").

З'єднувальний елемент з напірної сторони можна затягувати тільки вручну.

Оптимізоване використання продуктивності насоса досягається за умови підключення шлангів 19 мм (3/4") разом з:

- наприклад, **Набором з'єднувальних елементів для насосів GARDENA, арт. 1752**
- або шлангів 25 мм (1") з деталлю для **Швидкороз'ємної муфти GARDENA з внутрішньою різьбою, арт. 7109/Конектором для швидкого підключення шлангів, арт. 7103.**

З напірної сторони розташовано 2 з'єднання. Горизонтальне (що повертається на 180°) та вертикальне з'єднання. З'єднання, що не використовується, потрібно закрити заглушкою ③.

Утримуйте або зафіксуйте напірний шланг вертикально, щоб уникнути його перегинання на вертикальному отворі насоса.

Прокладіть шланг рівно на підлозі, уникаючи U-подібних виступів і намотувань. Для випуску повітря оптимальним є повне розкладання напірного шланга з підйомом від насоса.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

2.1 Місце монтажу:

- Під час монтажу під рівнем води необхідно встановити запірний пристрій, щоб уникнути небажаних втрат води.
- Місце монтажу має бути горизонтальним, міцним і сухим та забезпечувати надійну опору для насоса.
- Відстань до води повинна становити щонайменше 2 м.
- Насос треба встановити в місці, захищеному від затоплення.

2.2 Приєднання шланга зі сторони всмоктування [зобр. А6]:

Підключення сторони всмоктування ① має зовнішню різьбу 33,3 мм (G 1").

1. Підключіть напірний шланг ④ за допомогою з'єднання напірної сторони ③.
2. Накрутіть заглушку ③а на з'єднання з напірної сторони, що не використовується.

2.3.1 Підключення напірного шланга за допомогою з'єднувальної системи GARDENA:

За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4")/16 мм (5/8") і 13 мм (1/2")-шланги.

Діаметр шланга	Приєднання до насоса	
13 мм (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1750
16 мм (5/8")	GARDENA Насадка для крана GARDENA Насадка для шланга	арт. 18202 арт. 18216
19 мм (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1752

2.3.2 Паралельне підключення понад 2 напірних шлангів:

Під час паралельного підключення понад 2 напірних шлангів ми рекомендуємо застосовувати:

- наприклад, **2- або 4-ходовий розподільник GARDENA, арт. 8193/8194**
- або **2-ходовий клапан GARDENA, арт. 940.**

Їх можна прикрутити безпосередньо на з'єднання напірної сторони ③.

2.4 Арт. 9058/9059: Підключення датчика вологості ґрунту (опція) [зобр. A8]:

Поряд з керуванням за часом (див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**) існує додаткова можливість враховувати вологість ґрунту.

Якщо земля достатньо волога, запланований полив не проводиться.

1. Розмістіть датчик вологості ґрунту в зоні поливу.
2. Відкрийте захисну кришку ①.
3. Вставте роз'єм датчика до підключення датчика ② на насосі.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

3.1 Запуск/зупинка насоса [зобр. O1/O2]:



УВАГА!

Робота насоса в суху!

Перед кожним запуском насос потрібно обов'язково заповнювати водою до переливу (мін. 2 л).

3.1.1 Арт. 9058/9059:

Керування через додаток GARDENA Bluetooth® App:

За допомогою безкоштовного застосунку **GARDENA Bluetooth®** ви можете в будь-який час керувати **Садовим насосом GARDENA Bluetooth®**.

Додаток можна скачати з Apple App Store або Google Play Store.

→ Відповідну інформацію див. в інструкції з управління **дисплеєм Bluetooth®**.

3.1.2 Арт. 9058/9059:

Управління за допомогою дисплея на насосі:

→ Відповідну інформацію див. в інструкції з управління **дисплеєм Bluetooth®**.

3.1.3 Введення насоса в експлуатацію:

1. Зніміть напірний шланг (вихід).
Таким чином насос краще забезпечує видалення повітря при заправленні.

2. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑤ на отворі для наповнення ⑥ вручну.

3. Витягніть фільтр.

Після цього ви будете краще бачити рівень води під час заправлення.

4. Повільно наповнюйте мін. 2 л води через отвір для наповнення ⑥, доки не буде досягнуто стійкий рівень води на висоті з'єднання на стороні всмоктування [зобр. A4].
Процес наповнення може тривати до 2 хвилин.

5. У разі використання зворотного клапана: наповніть всмоктувальний шланг водою.

Це прискорює процес всмоктування.

6. Перед підключенням спорожніть напірний шланг ④ від залишків води.

При цьому під час всмоктування зі шланга зможе виходити повітря.

7. Після заправлення насоса: з'єднайте напірний шланг (вихід) з насосом.

8. Вставте фільтр на місце.

9. Закрутіть різьбове з'єднання ⑤ на отворі для наповнення ⑥ вручну до упору (не перекручуйте його та не використовуйте плоскогубці).

10. Відкрийте наявні запірні вентиля в напірному трубопроводі (підключені прилади, аквастоп тощо). Усі споживачі мають бути відкриті до максимально можливого положення.

11. Вставте штепсельну вилку кабелю живлення до мережевої розетки.

Арт. 9058/9059: Див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**.

12. За великої висоти всмоктування: під час процесу всмоктування підніміть та утримуйте напірний шланг ④ вертикально вгору над насосом щонайменше на 1,8 м.

13. **Арт. 9057:** Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Увімк.**

Двопозиційний вимикач горить.

Арт. 9058/9059: Див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**.

Насос запускається і перекачує насос після всмоктування.

Всмоктування може тривати до 5 хвилин.

Арт. 9057: Якщо за 5 хвилин насос ще не перекачує воду:

1. Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Вимк.**
Насос зупиняється.
2. Дайте насосу охолонути.
3. Пошук можливих причин **6.4 Таблиця несправностей**.
4. Запустіть насос повторно (див. **3.1.3 Введення насоса в експлуатацію**).

3.1.4 Зупинка насоса:

→ **Арт. 9057:** Натисніть двопозиційний вимикач ⑦ в положення **Вимк.**

Насос зупиняється, й двопозиційний вимикач гасне.

→ **Арт. 9058/9059:** Див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**.

3.1.5 Арт. 9058/9059:

Якщо за 5 хвилин насос ще не перекачує воду:

→ Див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**.

3.2 Тільки для арт. 9058/9059: Функція safe-pump:

→ Див. **Інструкцію з експлуатації дисплея Bluetooth®**.

3.3 Поради щодо насоса:

3.3.1 Загальна порада щодо всмоктування:

Задана максимальна глибина самовсмоктування досягається тільки, коли насос наповнений через **отвір для наповнення** до переливу, а напірний шланг ④ під час всмоктування перебуває на такій висоті, щоб вода не могла витікти з насоса через напірний шланг ④. Наповнюйте насос перед підключенням шлангів, жорстких трубопроводів тощо до насоса з напірної сторони.

Таким чином ви забезпечите повне заправлення насоса водою (2 л) (може виходити повітря).

Заповніть насос 2 л води.

3.3.2 Тиха робота:

Насос працює тихо. Цю перевагу можна забезпечити тільки за умови правильного монтажу:

→ Виберіть основу, стійку до вібрацій (наприклад, установіть насос на листи або пластикові баки).

3.3.3 Макс. значення витрати:

Насос оснащено байпасним клапаном для скорочення часу всмоктування. Якщо кінець шланга відкритий, без підключених пристроїв, або якщо діаметр шланга зavelикий, то через умови гідравлічного тиску клапан може не перемикатися з режиму всмоктування в насосний режим. Це може спричинити підвищений робочий шум. У такому випадку для повного використання потужності насоса випуск води можна перекрити прибіл. на 1 секунду (наприклад, перегнувши шланг), не зупиняючи двигун. Завдяки цьому клапан зможе зайняти правильне положення, про що сповістить одне клацання. У стандартних використаннях з підключеними пристроями, такими як розбризкувач або зрошувач, це відбувається автоматично.

3.3.4 Монтаж фільтра попереднього очищення:

Якщо фільтр попереднього очищення є задовгим, то замість вертикального положення його можна встановити вниз в іншому положенні (наприклад, горизонтально).

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

4.1 Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб водою або струменем води (особливо струменем води під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, в тому числі бензином, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть корпус насоса вологою ганчіркою.

4.2 Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

1. Перекачайте за допомогою насоса ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу для чищення (наприклад, засобу для миття посуду), доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте залишки згідно з чинними місцевими нормами в пункті збору відходів.

5. ЗБЕРІГАННЯ

5.1 Виведення з експлуатації [зобр. S1]:



УВАГА!

Пошкодження насоса через мороз!

→ Зберігайте насос у захищеному від морозу місці.

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.
2. Закрийте наявні запірні вентиля в всмоктувальному трубопроводі.

3. Відкрийте наявні запірні вентиля в напірному трубопроводі (підключені прилади, аквастоп тощо).
Після цього тиск на напірній стороні буде скинуто.
4. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑤ на наливному патрубку ⑥ та пробку зливного отвору ⑧ вручну.
При цьому насос буде спорожнено.
5. Нахиліть насос у напрямку зливу (прибіл. 80°), щоб повністю спорожнити його.
6. Відкрутіть всмоктувальний шланг і напірний шланг.
7. Міцно закрутіть різьбове з'єднання ⑤ на отворі для наповнення ⑥ та пробку зливного отвору ⑧ вручну (не використовуйте плоскогубці).
8. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
9. Зберігайте насос в сухому, закритому та захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека травмування внаслідок ненавмисного запуску.

→ Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення з мережевої розетки.

6.1 Відгвинчування крильчатки [зобр. T1/T2]:

Крильчатка, заблокована забрудненням, може від'єднатися.

1. **Тільки для арт. 9058/9059:**
Зніміть захисну кришку ④ датчика вологості ґрунту **або** відключіть підключений датчик вологості ґрунту.
2. Викрутіть 6 гвинтів ⑨, ⑩ та ⑪.
3. Стягніть обидві півмуфти ⑩.
4. Зніміть гумову пробку ⑫ з вала крильчатки ⑬.
5. Поверніть вал крильчатки ⑬ ізольованою викруткою за годинниковою стрілкою.
Таким чином ви розблокуєте заблоковану крильчатку.
6. Знову встановіть гумову пробку ⑫ та обидві півмуфти ⑩ у зворотній послідовності.
При цьому переконайтесь, що гвинтам ⑨, ⑩ та ⑪ відповідають правильні отвори, відповідно до довжини.
7. **Тільки для арт. 9058/9059:**
Знову вставте захисну кришку ④ датчика вологості ґрунту **або** вставте датчик вологості ґрунту.

6.2 Почистіть фільтр [зобр. T3]:

Якщо насос не запускається, або під час експлуатації раптово зупиняється, причиною цього може бути забитий фільтр.

1. Закрийте всі запірні вентиля на стороні всмоктування.
2. Відкрийте наявні запірні вентиля в напірному трубопроводі (підключені прилади, аквастоп тощо).
Після цього тиск на напірній стороні буде скинуто.
3. Відкрутіть різьбове з'єднання ⑤ на отворі для наповнення ⑥ вручну.
4. Витягніть фільтр ⑬ вертикально з наливного патрубка ⑥.
5. Утримуйте чашку ⑭ і викрутіть фільтр ⑬ проти годинникової стрілки з чашки ⑭ (штикове з'єднання).
6. Очистіть чашку ⑭ під протічною водою
7. Очистіть фільтр ⑬, наприклад, м'якою щіткою.
8. Знову встановіть фільтр ⑬ у зворотній послідовності.

6.3 Тільки для арт. 9058/9059:

Очищення датчика витрати [зобр. T1/T4]:

1. **Тільки для арт. 9058/9059:**
Зніміть захисну кришку ④ датчика вологості ґрунту **або** відключіть підключений датчик вологості ґрунту.
2. Викрутіть 6 гвинтів ⑨, ⑩ та ⑪ (див. 6.1 Відгвинчування крильчатки).
3. Стягніть обидві півмуфти ⑩.
4. Викрутіть кришку ⑬ ключем-шестигранником (ширина зєва 10) проти годинникової стрілки.

5. Витягніть датчик витрати ⑩ з отвору датчика ②.
6. Очистіть датчик витрати ⑩ під протічною водою.
7. Очистіть отвір датчика ② вологою ганчіркою (без засобу для чищення).
8. Перевірте рухливість датчика витрати ⑩.
9. Знову встановіть датчик витрати ⑩ у зворотній послідовності.
10. Знову встановіть обидві півмуфти ⑩ у зворотній послідовності.
11. **Тільки для арт. 9058/9059:**
Знову вставте захисну кришку ④ датчика вологості ґрунту або вставте датчик вологості ґрунту.

6.4 Таблиця несправностей:

Для арт. 9058/9059: Додатково див. пояснення індикації в інструкції з експлуатації Bluetooth®.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не всмоктує	Негерметичний або пошкоджений усмоктувальний трубопровід [зобр. A2].	→ Перевірте всмоктувальний трубопровід на наявність пошкоджень та герметизуйте його таким чином, щоб не проходило повітря.
	Насос всмоктує повітря в місці з'єднання [зобр. A2].	→ Герметизуйте з'єднання зі сторони всмоктування таким чином, щоб вони не пропустили повітря.
	У цистерні, резервуарі для води, водопроводі тощо немає води.	→ Забезпечте подачу води на стороні всмоктування.
	Насос не був наповнений водою [зобр. A4].	→ Заповніть насос (див. 3.1.3 Введення насоса в експлуатацію).
	Під час всмоктування вода виходить через напірний шланг.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заповніть насос ще раз. 2. Тримайте напірний шланг високо. 3. Запустіть насос повторно (див. 3.1.3 Введення насоса в експлуатацію).
Абсолютно непроникне для вакууму з'єднання забезпечується при застосуванні усмоктувальних шлангів GARDENA (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ).		
	Різьбове з'єднання на наливному патрубку є негерметичним [зобр. A2].	→ Перевірте ущільнювач (у разі необхідності замініть його) та міцно закрутіть різьбове з'єднання вручну (не використовуйте плоскогубці).
	Повітря не виходить, тому що напірний трубопровід закрито або в напірному шлангу залишається вода.	→ Відкрийте наявні запірні вентилі (наприклад, розбризкувач) в напірному трубопроводі або спорожніть напірний шланг.
	Повітря не виходить, тому що напірний шланг скручено.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Розпряміть напірний шланг по всій довжині. 2. Прокладіть шланг від отвору насоса вгору. 3. Не перегинайте напірний шланг на отворі насоса. 4. Максимально відкрийте всі споживачі.
	Час всмоктування 5 хв не пройшов.	→ Зачекайте до 5 хвилин, поки насос не перекачає воду.
	Всмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу забито.	→ Очистіть всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	Кінець всмоктуючого шланга не у воді [зобр. A5].	→ Опустіть кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Висота всмоктування є завеликою [зобр. A5].	→ Зменшіть висоту всмоктування.
	При інших проблемах з усмоктуванням установіть усмоктувальний шланг GARDENA із зворотним клапаном (див. 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ). Перед запуском наповніть насос водою.	
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	<p>→ Дайте насосу охолонути, спорожніть і наповніть його знову.</p> <p>→ Дотримуйтесь максимальної температури середовища (35 °C).</p>

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Насос відключено від електроживлення.	→ Перевірте запобіжники й електричні штепсельні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Витягніть штепсельну вилку з мережевої розетки та зверніться до сервісної служби GARDENA.
	Насос не ввімкнений.	→ Натисніть двопозиційний вимикач в положення Увімк.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Кінець всмоктуючого шланга не у воді [зобр. A5].	→ Опустіть кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Всмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу забито.	→ Очистіть всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	У цистерні, резервуарі для води, водопроводі тощо немає води.	→ Забезпечте подачу води на стороні всмоктування.
	Всмоктувальний трубопровід є негерметичним [зобр. A2].	→ Забезпечте герметичність.
	Крильчатка заблокована.	→ Розблокуйте крильчатку.
	Напірний шланг перегнувся.	→ Прокладіть напірний шланг без перегинання, зокрема не перегинайте напірний шланг на отворі насоса.

Різьбове з'єднання не викручується від руки

Різьбу забруднено.

→ Для викручування скористайтесь сантехнічними кліщами.
→ Очистіть різьбу на фільтрі та в насосі.

ВКАЗІВКА:

Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

→ В разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Садовий насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9057)	Значення (арт. 9058)	Значення (арт. 9059)
Номінальна потужність	Вт	900	1050	1300
Мережева напруга	В (змін. струм)	230	230	230
Частота мережі	Гц	50	50	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	5600	6300	6500
Макс. тиск/макс. висота відкачування рідини	бар / м	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Макс. висота самоусмоктування	м	8	8	8
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	6	6	6
Сполучний кабель	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	10	10,7	11,8
Рівень звукового тиску L_{ра}				
Відстань:				
1 м	дБ	58	59	60
5 м		45	45	46
10 м		38	39	40
Рівень звукової потужності L_{ва}¹⁾: вимірний/гарантований				
Похибка k_{ва}	дБ (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
		2,67	2,29	2,78
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35	35

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Усмоктувальні шланги GARDENA	Неламкі і вакуумщільні, їх можна придбати за вибором як товар, що продається на метри, арт. 1720 / 1721 (19 мм (3/4")/25 мм (1")) без арматури для підключення або як мірну довжину, арт. 1411 / 1418 в комплекті з арматурою для підключення.	
Фітінг для всмоктувального шланга від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1723 / 1724
Набір з'єднувальних елементів для насосів від GARDENA	Для підключення зі сторони нагнітання.	арт. 1750 / 1752
Усмоктувальний фільтр GARDENA зі зворотним клапаном	Для оснащення продаваних метражем усмоктувальних шлангів.	арт. 1726 / 1727 / 1728
Фільтр попереднього очищення GARDENA	Рекомендується для насосів з водою з вмістом піску.	арт. 1730 / 1731
Усмоктувальний шланг до свердловини GARDENA	Для стійкого під вакуумом присіднання насоса до свердловини або до трубопроводу. Довжина 0,5 м. Із двома фітінгами, деталлю з внутрішньою різьбою 33,3 mm (G1).	арт. 1729
Плаваюча всмоктуюча система GARDENA	Для вільного від забруднень всмоктування з-під поверхні води.	арт. 1417
Швидкороз'ємне з'єднання GARDENA	Для підключення напірних шлангів 1" з напірної сторони.	арт. 7109 / 7103
GARDENA Датчик вологості ґрунту	Для поливу залежно від вологості ґрунту.	арт. 1188 / 1867
GARDENA Подовжувальний кабель (довжина: 10 метрів)	Для подовження кабелю датчика до 105 метрів.	арт. 1868

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зверніться за адресою на звороті.

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1 Утилізація насоса:

(відповідно до Директиви 2012/19/EU)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalke
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

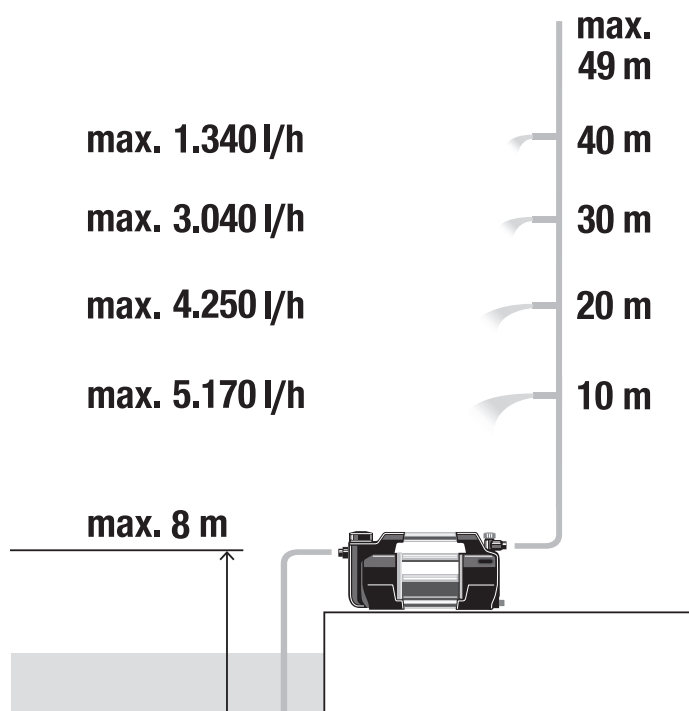
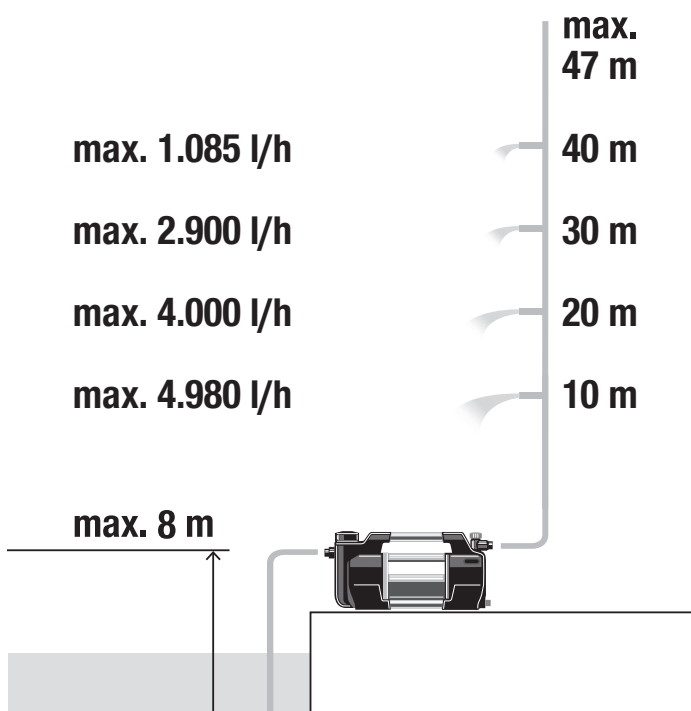
Κριβη χαρακτηριστικηι νασοσα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eđrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompės
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

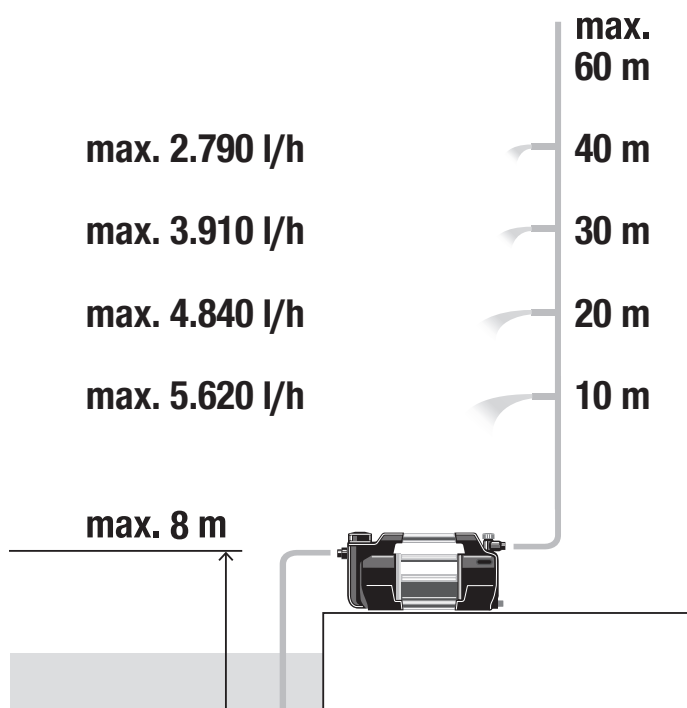
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyypin (tuotenum 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenumero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelésértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
it	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-jām) ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merkingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantılı⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, вимірний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p></p> <p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	<p></p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼; 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 32
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OOSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginnet.mn

Morocco
Proekipj
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekipj.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraoo Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/B,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine / Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 14
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw